



LINEACCESSORI

M.A. MULTIMEDIA ADAPTER 50926305

MANUALE UTENTE
USER'S HANDBOOK
BEDIENERHANDBUCH
MANUEL DE L'UTILISATEUR
MANUAL PARA EL USUARIO
PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA
MANUAL DO UTILIZADOR
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKA
PRÍRUČKA SPOTREBITEĽA

IT

EN

DE

FR

ES

PL

PT

EL

HU

CS

SK

Made for



iPod



iPhone

IT

INFORMAZIONI GENERALI

"Multimedia Adapter" (M.A.) è un adattatore multimediale che consente di riprodurre, attraverso il sistema audio della vostra vettura, l'audio digitale memorizzato su dispositivi USB, player multimediali e l'audio analogico, collegandosi alle porte USB ed AUX dell'adattatore.

Potete riprodurre tutti i vostri file audio digitali (.MP3, .WMA, .OGG).

Tutti i file audio presenti su iPod/iPhone e riprodotti da tali dispositivi, saranno riproducibili anche dall'adattatore M.A. Se sul dispositivo USB/iPod/iPhone sono presenti file audio non supportati, questi verranno ignorati.

Per utilizzare l'adattatore multimediale, è sufficiente collegare (direttamente o mediante l'ausilio di un cavo/prolunga) il vostro dispositivo su cui sono memorizzati i vostri file audio digitali tramite la presa USB o il vostro player analogico tramite la presa AUX.

Accendendo l'autoradio della vettura, M.A. inizia a creare l'indice della vostra libreria multimediale (esclusi i dispositivi collegati via AUX); dopo che avrete selezionato ciò che desiderate ascoltare, M.A. lo riprodurrà attraverso il sistema audio della vettura.

COMANDI

Tutte le funzionalità di M.A. sono controllate attraverso i seguenti pulsanti dell'autoradio della vettura:

1) MEDIA

2) ▲ (UP)

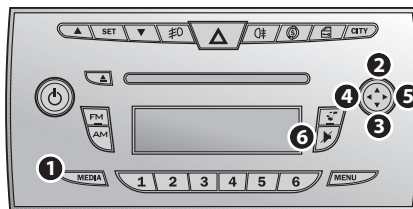
3) ▼ (DOWN)

4) ◀ (LEFT)

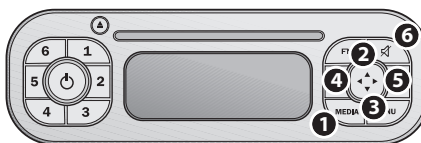
5) ▶ (RIGHT)

6) 🔊 🔇 (MUTE)

nuova YPSILON (846)



nuova PANDA (139)



iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano and iPod touch is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

FUNZIONALITA'

COMANDO AUTORADIO	PER iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	PLAYER ANALOGICO (AUX)
MEDIA (1)	Accensione/ Spegnimento M.A.	Accensione/ Spegnimento M.A.	Accensione/ Spegnimento M.A.
 MUTE (6)	Riproduzione/ Pausa traccia	Riproduzione/ Pausa traccia	Mute/Demute
 UP (2)	Playlist successiva	Cartella successiva	Non disponibile
 DOWN (3)	Playlist precedente	Cartella precedente	Non disponibile
 LEFT (4) pressione breve < 1s	Time <4s: traccia precedente Time >4s: inizio traccia	Time <4s: traccia precedente Time >4s: inizio traccia	Non disponibile
 RIGHT (5) pressione breve < 1s	Traccia successiva	Traccia successiva	Non disponibile
 LEFT (4) pressione lunga ≥ 1s	Indietro veloce	Inizio traccia	Non disponibile
 RIGHT (5) pressione lunga ≥ 1s	Avanti veloce	Avanti veloce	Non disponibile

VISUALIZZAZIONE MESSAGGI (per USB mass storage)

Durante la riproduzione di file multimediali verrà mostrato sul display dell'autoradio vettura il tempo relativo alla traccia in ascolto.

nuova YPSILON (846): le cartelle saranno visualizzate con la numerazione da 1 a 9. Dalla nona cartella e successive, verrà visualizzato il messaggio "CD 9". Le tracce saranno visualizzate con un numero compreso tra "Track 1" e "Track 99". Dalla traccia nr 99 in poi verrà visualizzato il messaggio "Track 99".

nuova PANDA (139): le cartelle saranno visualizzate con la numerazione da 1 a 8. Dalla nona cartella e successive, verrà visualizzato il messaggio "CD 8+". Le tracce saranno visualizzate con un numero compreso tra "Track 1" e "Track 98". Dalla traccia nr 99 in poi verrà visualizzato il messaggio "Track 98+".

VISUALIZZAZIONE MESSAGGI (per iPod/iPhone)

Durante la riproduzione di file multimediali verrà mostrato sul display dell'autoradio vettura il tempo relativo alla traccia in ascolto.

Le playlist saranno sempre visualizzate come "CD01".

nuova YPSILON (846): le tracce saranno visualizzate con un numero compreso tra "Track 1" e "Track 99". Dalla traccia nr 99 in poi verrà visualizzato il messaggio "Track 99".

nuova PANDA (139): le tracce saranno visualizzate con un numero compreso tra "Track 1" e "Track 98". Dalla traccia nr 99 in poi verrà visualizzato il messaggio "Track 98+".

VISUALIZZAZIONE MESSAGGI (AUX)

Durante la riproduzione musicale, attraverso una sorgente collegata all'ingresso AUX, verranno mostrati in modo statico le seguenti informazioni:

sul display dell'autoradio nuova YPSILON (846): CD 10, Track 1 e il tempo traccia non cresce e resta fisso a "00:00".

sul display dell'autoradio nuova PANDA (139): External In

ATTENZIONE: prima di collegare la sorgente ausiliaria al M.A. è opportuno regolare il volume di uscita agendo direttamente sul vostro player analogico.

PRIORITÀ DISPOSITIVI

Quando sono collegati contemporaneamente due diversi dispositivi, verrà data priorità a quello connesso attraverso la porta USB a discapito del dispositivo collegato alla presa AUX.

COMPATIBILITA'

Tutti i dispositivi dotati di uscita analogica AUX (ad esempio jack per uscita cuffie) possono essere utilizzati con M.A. per riprodurre i propri brani musicali. M.A. è compatibile con tutti i dispositivi e player funzionanti come memoria di massa USB, secondo le specifiche USB 2.0, con dimensione massima pari a 16 GB.

Utilizzando il collegamento via cavo USB (non fornito in dotazione) M.A. è compatibile ed omologato come "Made for":

iPod classic (6th generation)
iPod nano (2nd, 3rd, 4th, 5th and 6th generation)
iPod touch (1st, 2nd, 3rd and 4th generation)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

I formati audio supportati (estensioni) sono: .MP3, .OGG, .WMA.

ATTENZIONE: periodicamente potrebbero essere disponibili aggiornamenti software per garantire la compatibilità con nuovi dispositivi oppure per migliorarne le prestazioni. Consultare il sito internet del costruttore del veicolo.

GENERAL INFORMATIONS

"Multimedia Adapter" (M.A.) is a multimedia adapter able to play, through the car's audio system, the digital music stored on USB devices, multimedia players and analog players. You will be able to play your digital music files (.MP3, .WMA, .OGG.).

"Multimedia Adapter" (M.A.) can play all audio files stored on iPod/iPhone and played by these devices also. If on the connected device are present audio files not supported these will be skipped by the adapter.

To use the multimedia adapter is necessary to connect (directly or with an extension wire) your device that contain your multimedia audio files, by the USB port or your analog player by the AUX port. Turning on the radio of the car, M.A. starts to create the index of your media library (except for devices connected via the AUX) after you have selected what you want to listen, M.A. will play it through the car's audio system.

COMMANDS

All the M.A. functions are controlled by the following buttons of the car radio:

1) MEDIA

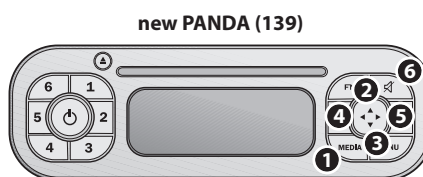
2) ▲ (UP)

3) ▼ (DOWN)

4) ◀ (LEFT)

5) ▶ (RIGHT)

6) 🔊 (MUTE)



FUNCTIONS

RADIO COMMAND	FOR iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	ANALOG PLAYER (AUX)
MEDIA (1)	Turn ON/OFF the M.A.	Turn ON/OFF the M.A.	Turn ON/OFF the M.A.
 MUTE (6)	Reproduction/Pause	Reproduction/Pause	Mute/Demute
 UP (2)	Next Playlist	Next Folder	Non available
 DOWN (3)	Previous Playlist	Previous Folder	Non available
 LEFT (4) short press < 1s	Time <4s: previous track Time >4s: track start	Time <4s: previous track Time >4s: track start	Non available
 RIGHT (5) short press < 1s	Next Track	Next Track	Non available
 LEFT (4) long press ≥ 1s	Fast Back	Track Start	Non available
 RIGHT (5) long press ≥ 1s	Fast Forward	Fast Forward	Non available

MESSAGES VISUALIZATION ON RADIO DISPLAY (USB mass storage)

During playback of multimedia files will be displayed, on car stereo screen, the time of the track to listen.

new YPSILON (846): the folders are displayed with numbers from 1 to 9. From the ninth folder on, the message "CD 9" is displayed. The tracks will be displayed with a number between "Track 1" and "Track 99". From track 99 on the message "Track 99" is displayed.

new PANDA (139): the folders are displayed with numbers from 1 to 8. From the ninth folder on, the message "CD 8+" is displayed. The tracks will be displayed with a number between "Track 1" and "Track 98". From track 99 on the message "Track 98+" is displayed.

MESSAGES VISUALIZATION ON RADIO DISPLAY (iPod/iPhone)

During playback of multimedia files will be displayed, on car stereo screen, the time of the track to listen.

The playlists will always be displayed as "CD01".

new YPSILON (846): the tracks are displayed with a number between "Track 1" and "Track 99". From track 99 on, the message "Track 99" is displayed.

new PANDA (139): the tracks are displayed with a number between "Track 1" and "Track 98". From track 99 on, the message "Track 98+" is displayed.

MESSAGES VISUALIZATION ON RADIO DISPLAY (AUX)

When playing music through a source connected to the AUX input, M.A. will show the following information in a static way:

on the new YPSILON (846) stereo screen: CD 10, Track 1 and the time counter does not increase and remains fixed at "00:00".

on the new PANDA (139) stereo screen: External In

ATTENTION: before connecting the auxiliary source to the M.A. adjust the output volume directly on your analogue player.

DEVICES PRIORITY

When are connected two different devices simultaneously, priority will be given to that linked via the USB port over the device connected to the AUX jack.

SUPPORTED DEVICES

All devices that have an AUX analogue output (e.g. jack for earphones) can be used with the M.A. for reproducing your tracks. The M.A. is compatible with all devices and players working as a USB mass memory, according to the USB 2.0 specifications, with a maximum dimension of 16 GB.

Using an USB cable (not supplied) M.A. is compatible and approved as "Made for":

iPod classic (6th generation)
iPod nano (2nd, 3rd, 4th, 5th and 6th generation)
iPod touch (1st, 2nd, 3rd and 4th generation)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

Supported audio formats (extensions) are: *.MP3*, *.OGG*, *.WMA*.

WARNING: may be available periodically updates software to ensure compatibility with new devices or to improve performance. See the website of the vehicle manufacturer.

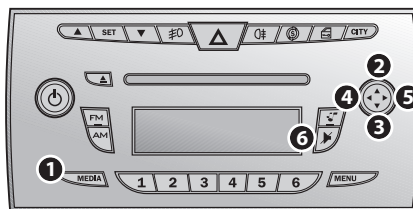
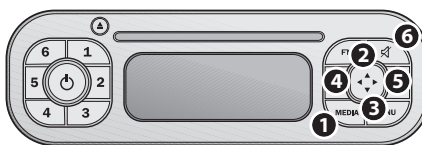
DE**ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

“Multimedia Adapter” (M.A.) ist ein Multimedia-Adapter, der es über das Audiosystem Ihres Wagens gestattet, das auf USB-Vorrichtungen und Multimedia-Playern gespeicherte digitale Audio und das analoge Audio durch Verbindungen mit den USB- und AUX-Ports des Adapters wiederzugeben. Sie können alle Ihre digitalen Audiodateien wiedergeben (.MP3, .WMA, .OGG). Alle auf iPod/iPhone vorhandenen und von diesen Vorrichtungen wiedergegebenen Audiodateien werden auch vom M.A.-Adapter reproduzierbar sein. Wenn auf der USB/iPod/iPhone-Vorrichtung nicht gestützte Audiodateien vorhanden sind, werden diese ignoriert.

Um den Multimedia-Adapter zu verwenden, reicht es aus, Ihre Vorrichtung, auf der Ihre digitalen Audiodateien gespeichert sind (direkt oder mit einem Kabel/einer Verlängerung) mittels des USB-Anschlusses oder Ihren analogen Player mittels des AUX-Anschlusses anzuschließen. Sobald man das Autoradio einschaltet, beginnt M.A. das Inhaltsverzeichnis Ihrer Multimedia-Bibliothek (ausgenommen die per AUX angeschlossenen Vorrichtungen) zu schaffen; nachdem Sie das ausgewählt haben, was Sie hören möchten, wird M.A. es mittels des Audiosystems des Wagens wiedergeben.

BEFEHLE

Alle Funktionsweisen von M.A. werden mittels der folgenden Drucktasten des Autoradios des Wagens kontrolliert:

1) MEDIA**2) ▲ (UP)****3) ▼ (DOWN)****4) ◀ (LEFT)****5) ▶ (RIGHT)****6) 🔊 (MUTE)****neuer YPSILON (846)****neuer PANDA (139)**

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano and iPod touch is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

FUNKTIONSWEISE

BEFEHLE AUTORADIO	Für iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	ANALOGER PLAYER (AUX)
MEDIA (1)	Einschalten/ Ausschalten M.A.	Einschalten/ Ausschalten M.A.	Einschalten/ Ausschalten M.A.
 MUTE (6)	Wiedergabe/Pause Audiospur	Wiedergabe/Pause Audiospur	Mute/Demute
 UP (2)	Nächste Playlist	Nächstes Verzeichnis	Nicht verfügbar
 DOWN (3)	Vorausgehende Playlist	Vorausgehendes Verzeichnis	Nicht verfügbar
 LEFT (4) kurzes Drücken < 1s	Time <4s: vorausgehende Audiospur Time >4s: Beginn Audiospur	Time <4s: vorausgehende Audiospur Time >4s: Beginn Audiospur	Nicht verfügbar
 RIGHT (5) kurzes Drücken < 1s	Nächste Audiospur	Nächste Audiospur	Nicht verfügbar
 LEFT (4) langes Drücken ≥ 1s	Schnell Zurück	Beginn Audiospur	Nicht verfügbar
 RIGHT (5) langes Drücken ≥ 1s	Schnell Vor	Schnell Vor	Nicht verfügbar

NACHRICHTENANZEIGE (für USB-Mass-Storage)

Während der Wiedergabe von Multimedia-Dateien wird auf dem Display des Autoradios die Zeit bezüglich der Audiospur, die man gerade hört, angezeigt.

neuer YPSILON (846): Die Verzeichnisse werden mit einer Nummerierung von 1 bis 9 angezeigt. Vom neunten Verzeichnis und den folgenden an wird die Nachricht "CD 9" angezeigt. Die Audiospuren werden mit einer Nummer von "Track 1" bis "Track 99" angezeigt. Von der Audiospur Nr. 99 an wird die Nachricht "Track 99" angezeigt.

neuer PANDA (139): Die Verzeichnisse werden mit einer Nummerierung von 1 bis 8 angezeigt. Vom neunten Verzeichnis und den folgenden an wird die Nachricht "CD 8+" angezeigt. Die Audiospuren werden mit einer Nummer von "Track 1" bis "Track 98" angezeigt. Von der Audiospur Nr. 99 an wird die Nachricht "Track 98+" angezeigt.

NACHRICHTENANZEIGE (für iPod/iPhone)

Während der Wiedergabe von Multimedia-Dateien wird auf dem Display des Autoradios die Zeit bezüglich der Audiospur, die man gerade hört, angezeigt.

Die Playlists werden immer als "CD01" angezeigt.

neuer YPSILON (846): Die Audiospuren werden mit einer Nummer von "Track 1" bis "Track 99" angezeigt. Von der Audiospur Nr. 99 an wird die Nachricht "Track 99" angezeigt.

neuer PANDA (139): Die Audiospuren werden mit einer Nummer von "Track 1" bis "Track 98" angezeigt. Von der Audiospur Nr. 99 an wird die Nachricht "Track 98+" angezeigt.

NACHRICHTENANZEIGE (AUX)

Während der Musikkwiedergabe werden mittels einer an den AUX-Eingang angeschlossenen Quelle die folgenden Informationen auf dem Display des Autoradios statisch angezeigt:

auf dem Display des Autoradios des neuen YPSILON (846): CD 10, Track 1 und die Zeit der Audiospur nimmt nicht zu und bleibt bei "00:00" stehen.

auf dem Display des Autoradios des neuen PANDA (139): External In

ACHTUNG: Vor dem Anschluss der Hilfsquelle an den M.A. sollte die Ausgangslautstärke direkt an Ihrem analogen Player eingestellt werden.

PRIORITÄT DER VORRICHTUNGEN

Wenn gleichzeitig zwei verschiedene Vorrichtungen angeschlossen sind, wird derjenigen Priorität gewährt, die mittels des USB-Ports angeschlossen ist, zu Ungunsten der an den AUX-Anschluss angeschlossenen Vorrichtung.

KOMPATIBILITÄT

Alle über einen analogen AUX-Ausgang verfügenden Vorrichtungen (zum Beispiel Jack für Kopfhörerausgang) können mit M.A. verwendet werden, um die eigenen Musikstücke wiederzugeben. M.A. ist mit allen Vorrichtungen und Playern kompatibel, die gemäß der Spezifikationen USB 2.0 mit höchstens 16 GB als USB-Massenspeicher fungieren.

Bei Verwendung der Verbindung mittels USB-Kabel (nicht mitgeliefert) ist M.A. kompatibel und typengeprüft für:

iPod classic (6th generation)
iPod nano (2nd, 3rd, 4th, 5th and 6th generation)
iPod touch (1st, 2nd, 3rd and 4th generation)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

Die gestützten Audioformate (Gültigkeitsbereiche) sind: *.MP3, .OGG, .WMA*.

ACHTUNG: Es könnten regelmäßig Software-Aktualisierungen verfügbar sein, um die Kompatibilität mit neuen Vorrichtungen zu garantieren oder die Leistungen zu verbessern. Die Webseite des Fahrzeugherstellers konsultieren.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

"Multimedia Adapter" (M.A.) est un adaptateur multimédia qui permet de lire, à travers le système audio de votre véhicule, les fichiers audio numériques mémorisés sur des dispositifs USB, lecteurs multimédia, et les fichiers audio analogiques, en se connectant aux ports USB et AUX de l'adaptateur. Ce dispositif vous permet de lire tous vos fichiers audio numériques (.MP3, .WMA, .OGG).

Tous les fichiers audio présents sur les iPod/iPhone et qui peuvent être lus par ces dispositifs peuvent aussi l'être par l'adaptateur M.A.

Si des fichiers non supportés sont présents sur le dispositif USB/iPod/iPhone, ceux-ci seront ignorés.

Pour utiliser l'adaptateur multimédia, il suffit de connecter (directement ou avec un câble/rallonge) votre dispositif, sur lequel sont mémorisés vos fichiers audio numériques par le biais du port USB ou votre lecteur analogique via la prise AUX.

En allumant l'autoradio de la voiture, le M.A. commence à créer l'index de votre bibliothèque multimédia (excepté les dispositifs connectés via AUX) ; lorsque vous aurez sélectionné ce que vous souhaitez écouter, le M.A. en fera la lecture à travers le système audio de la voiture.

COMMANDES

Les boutons suivants de l'autoradio de la voiture permettent de contrôler toutes les fonctions du M.A.:

1) MEDIA

2) ▲ (UP)

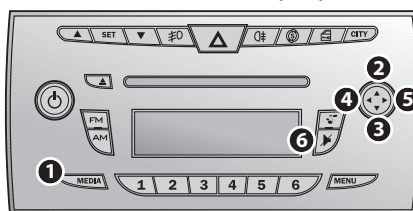
3) ▼ (DOWN)

4) ◀ (LEFT)

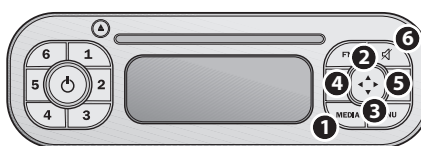
5) ▶ (RIGHT)

6) 🔊 (MUTE)

nouvelle YPSILON (846)



nouvelle PANDA (139)



FONCTIONS

COMMANDE AUTORADIO	POUR iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	LECTEUR ANALOGIQUE (AUX)
MEDIA (1)	Marche/ Arrêt M.A.	Marche/ Arrêt M.A.	Marche/ Arrêt M.A.
 MUTE (6)	Lecture/Pause piste	Lecture/Pause piste	Mute/Demute
 UP (2)	Playlist suivante	Dossier suivante	Non disponible
 DOWN (3)	Playlist précédente	Dossier précédente	Non disponible
 LEFT (4) pression brève < 1s	Time <4s: piste précédente Time >4s: début piste	Time <4s: piste précédente Time >4s: début piste	Non disponible
 RIGHT (5) pression brève < 1s	Piste suivante	Piste suivante	Non disponible
 LEFT (4) pression longue ≥ 1s	Retour rapide	Début piste	Non disponible
 RIGHT (5) pression longue ≥ 1s	Avance rapide	Avance rapide	Non disponible

AFFICHAGE MESSAGES (pour USB mass storage)

Pendant la lecture des fichiers multimédia, la durée de la piste écoutée sera indiquée sur l'afficheur de l'autoradio.

nouvelle YPSILON (846): les dossiers seront affichés avec une numérotation de 1 à 9. À partir du neuvième dossier et au-delà, le message « CD 9 » apparaîtra. Les pistes s'afficheront avec un numéro compris entre « Track 1 » et « Track 99 ». À partir de la piste 99 et suivantes, le message « Track 99 » s'affichera.

nouvelle PANDA (139): les dossiers seront affichés avec une numérotation de 1 à 8. À partir du neuvième dossier et au-delà, le message « CD 8+ » apparaîtra. Les pistes s'afficheront avec un numéro compris entre « Track 1 » et « Track 98 ». À partir de la piste 99 et suivantes, le message « Track 98+ » s'affichera.

AFFICHAGE MESSAGES (pour iPod/iPhone)

Pendant la lecture des fichiers multimédia, la durée de la piste écoutée sera indiquée sur l'afficheur de l'autoradio.

Les listes de lecture s'afficheront toujours avec le message « CD01 ».

nouvelle YPSILON (846): les pistes s'afficheront avec un numéro compris entre « Track 1 » et « Track 99 ». À partir de la piste 99 et suivantes, le message « Track 99 » s'affichera.

nouvelle PANDA (139): les pistes s'afficheront avec un numéro compris entre « Track 1 » et « Track 98 ». À partir de la piste 99 et suivantes, le message « Track 98+ » s'affichera.

AFFICHAGE DES MESSAGES (AUX)

Pendant la lecture de la musique à travers une source connectée à l'entrée AUX, les informations suivantes apparaîtront de façon statique sur l'afficheur de l'autoradio du véhicule:

sur l'affichage de l'autoradio de la nouvelle YPSILON (846): CD 10, Track 1 et le temps piste ne défile pas et reste à « 00:00 ».

sur l'affichage de l'autoradio de la nouvelle PANDA (139): External In

ATTENTION: avant de raccorder la source auxiliaire au M.A., il convient de régler le volume de sortie en intervenant directement sur votre lecteur analogique.

PRIORITÉ DISPOSITIFS

Lorsque deux dispositifs différents sont connectés simultanément, la priorité sera donnée à celui connecté via le port USB au détriment de celui connecté à la prise AUX.

COMPATIBILITÉ

Tous les dispositifs équipés d'une sortie analogique AUX (par exemple jack pour sortie casques) peuvent être utilisés avec le M.A. pour lire ses propres morceaux. Le M.A. est compatible avec tous les dispositifs et lecteurs fonctionnant avec une mémoire de masse USB, conformément aux spécifications USB 2.0, avec une taille maximale de 16 Go.

En utilisant la connexion par câble USB (non fourni), le M.A. est compatible et homologué comme «Made for»:

iPod classic (6th generation)
iPod nano (2nd, 3rd, 4th, 5th and 6th generation)
iPod touch (1st, 2nd, 3rd and 4th generation)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

Les formats audio supportés (extensions) sont: *.MP3, .OGG, .WMA*.

ATTENTION: des mises à jours software peuvent être disponibles de temps à autre pour assurer la compatibilité avec les nouveaux dispositifs ou pour en améliorer les prestations. Consulter le site internet du constructeur du véhicule.

ES**INFORMACIÓN GENERAL**

"Multimedia Adapter" (M.A.) es un adaptador multimedial que permite reproducir, a través del sistema audio del vehículo, el audio digital memorizado en dispositivos USB, reproductores multimediales, y el audio analógico, conectándose a los puertos USB y AUX del adaptador.

Es posible reproducir todos los archivos audio digitales (.MP3, .WMA, .OGG). Todos los ficheros audio presentes en iPod/iPhone y reproducidos por estos dispositivos también podrán reproducirse con el adaptador M.A..

Si en el dispositivo USB/iPod/iPhone están presentes archivos audio no soportados, éstos serán ignorados.

Para utilizar el adaptador multimedial, es suficiente conectar (directamente o a través del auxilio de un cable/extensión) el dispositivo en que se han memorizado los archivos audio digitales a través del conector USB, o el reproductor analógico a través del conector AUX. Encendiendo la radio del vehículo, M.A. empieza a crear el índice de la librería multimedial (excluyendo los dispositivos conectados a través del conector AUX); después de seleccionar lo que se desea escuchar, M.A. lo reproducirá a través del sistema audio del vehículo.

MANDOS

Todas las funcionalidades de M.A. se controlan a través de los siguientes pulsadores de la radio del vehículo:

1) MEDIA

2) ▲ (UP)

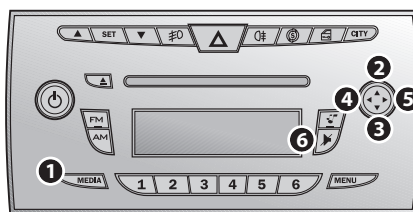
3) ▼ (DOWN)

4) ◀ (LEFT)

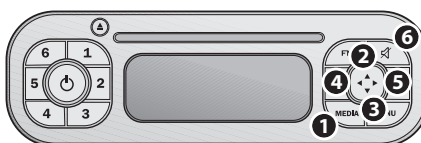
5) ▶ (RIGHT)

6) 🔊 🔇 (MUTE)

nuevo YPSILON (846)



nuevo PANDA (139)



FUNCIONALIDAD

MANDO AUTORADIO	PARA iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	PLAYER ANALÓGICO (AUX)
MEDIA (1)	Encendido/ Apagado M.A.	Encendido/ Apagado M.A.	Encendido/ Apagado M.A.
 MUTE (6)	Reproducción/Pausa pista	Reproducción/Pausa pista	Mute/Demute
 UP (2)	Playlist sucesiva	Carpeta sucesiva	No disponible
 DOWN (3)	Playlist anterior	Cartpeta anterior	No disponible
 LEFT (4) presión breve < 1s	Time <4s: pista anterior Time >4s: inicio pista	Time <4s: pista anterior Time >4s: inicio pista	No disponible
 RIGHT (5) presión breve < 1s	Pista sucesiva	Pista sucesiva	No disponible
 LEFT (4) presión larga ≥ 1s	Atrás rápido	Inicio pista	No disponible
 RIGHT (5) presión larga ≥ 1s	Adelante rápido	Adelante rápido	No disponible

VISUALIZACIÓN DE LOS MENSAJES (para USB mass storage)

Durante la reproducción de archivos multimediales se mostrará en el display del vehículo el tiempo relativo a la pista escuchada.

nuevo YPSILON (846): las carpetas se visualizarán con la numeración del 1 al 9. A partir de la novena carpeta y sucesivas, se visualizará el mensaje "CD 9". Las pistas se visualizarán con un número comprendido entre "Track 1" y "Track 99". A partir de la pista número 99 y sucesivas se visualizará el mensaje "Track 99".

nuevo PANDA (139): las carpetas se visualizarán con la numeración del 1 al 8. A partir de la novena carpeta y sucesivas, se visualizará el mensaje "CD 8+". Las pistas se visualizarán con un número comprendido entre "Track 1" y "Track 98". A partir de la pista número 99 y sucesivas se visualizará el mensaje "Track 98+".

VISUALIZACIÓN DE LOS MENSAJES (para iPod/iPhone)

Durante la reproducción de archivos multimediales se mostrará en el display del vehículo el tiempo relativo a la pista escuchada.

Las playlists se visualizarán siempre como "CD01".

nuevo YPSILON (846): las pistas se visualizarán con un número comprendido entre "Track 1" y "Track 99". A partir de la pista número 99 y sucesivas se visualizará el mensaje "Track 99".

nuevo PANDA (139): las pistas se visualizarán con un número comprendido entre "Track 1" y "Track 98". A partir de la pista número 99 y sucesivas se visualizará el mensaje "Track 98+".

VISUALIZACIÓN DE LOS MENSAJES (AUX)

Durante la reproducción musical, a través de una fuente conectada a la entrada AUX, se mostrará de forma estática la información siguiente, en el display de la autorradio del vehículo:

en la pantalla del autorradio nuevo YPSILON (846): CD 10, Track 1 y el tiempo pista no aumenta y permanece fijo a "00:00".

en la pantalla del autorradio nuevo PANDA (139): External In

ATENCIÓN: antes de conectar la fuente auxiliar al M.A. conviene regular el volumen de salida actuando directamente en su player analógico.

PRIORIDAD DE LOS DISPOSITIVOS

Cuando se conectan contemporáneamente dos dispositivos diferentes, se dará prioridad al que se conecta a través del puerto USB en vez que al dispositivo conectado al conector AUX.

COMPATIBILIDAD

Todos los dispositivos dotados de salida analógica AUX (por ejemplo, jack para salida auriculares) se pueden utilizar con M.A. para reproducir los propios fragmentos musicales. M.A. es compatible con todos los dispositivos y player que funcionan como memoria de masa USB, según las especificaciones USB 2.0, con capacidad máxima equivalente a 16 GB.

Utilizando la conexión por cable USB (no entregada con el equipo), M.A. es compatible y homologado como "Made for":

iPod classic (sexta generación)

iPod nano (segunda, tercera, cuarta, quinta y sexta generación)

iPod touch (primera, segunda, tercera y cuarta generación)

iPhone

iPhone 3G

iPhone 3GS

iPhone 4

iPhone 4S

Los formatos audio soportados (extensiones) son: *.MP3, .OGG, .WMA*.

ADVERTENCIA: periódicamente podrían estar disponibles actualizaciones software para garantizar la compatibilidad con nuevos dispositivos o para mejorar sus prestaciones. Consultar la página web del fabricante del vehículo.

INFORMACJE OGÓLNE

“Multimedia Adapter” (M.A.) jest adapterem multimedialnym, który pozwala na odtwarzanie za pośrednictwem systemu audio Waszego pojazdu, cyfrowego audio zapisanego na urządzeniach USB, playerach multimedialnych oraz analogowego audio, poprzez podłączenie do portów USB i AUX adaptera.

Możesz odtwarzać wszystkie cyfrowe pliki audio (.MP3, .WMA, .OGG).

Wszystkie pliki audio znajdujące się na iPod/iPhone i odtwarzane przez te urządzenia mogą być również odtwarzane przez adapter M.A.

Jeżeli na w urządzeniu USB/iPod/iPhone występują pliki audio nie obsługiwane przez adapter, zostaną one zignorowane.

Aby można było używać adapter multimedialny, wystarczy podłączyć Wasze urządzenie (bezpośrednio lub za pomocą kabla/przedłużacza), w którym są zapisane cyfrowe pliki audio do wejścia USB lub Wasz player analogowy do wejścia AUX. Włączając autoradio pojazdu, M.A. zacznie tworzyć indeks Waszej listy multimedialnej (za wyjątkiem urządzeń podłączonych do wejścia AUX); po uprzednim wybraniu utworu do słuchania, M.A. odtworzy ją za pośrednictwem systemu audio pojazdu.

STEROWANIA

Wszystkie funkcje M.A. są sterowane za pomocą poniższych przycisków autoradia pojazdu:

1) MEDIA

2) ▲ (UP)

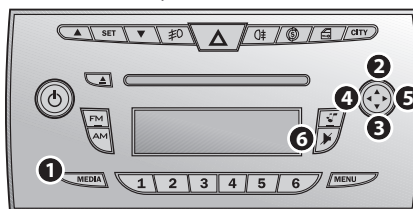
3) ▼ (DOWN)

4) ◀ (LEFT)

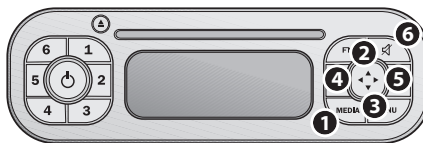
5) ▶ (RIGHT)

6) 🔊 🔇 (MUTE)

nowy YPSILON (846)



nowy PANDA (139)



DZIAŁANIE

STEROWANIA AUTORADIO	DLA iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	PLAYER ANALOGOWY (AUX)
MEDIA (1)	Włączenie/ Wyłączenie M.A.	Włączenie/ Wyłączenie M.A.	Włączenie/ Wyłączenie M.A.
 MUTE (6)	Odtwarzanie/ Pauza ścieżki	Odtwarzanie/ Pauza ścieżki	Mute/Demute
 UP (2)	Następna Playlist	Następny folder	Niedostępny
 DOWN (3)	Poprzednia Playlist	Poprzedni folder	Niedostępny
 LEFT (4) krótki nacisk < 1 s	Time <4s: poprzednia ścieżka Time >4s: początek ścieżki	Time <4s: poprzednia ścieżka Time >4s: początek ścieżki	Niedostępny
 RIGHT (5) krótki nacisk < 1 s	Następna ścieżka	Następna ścieżka	Niedostępny
 LEFT (4) długi nacisk ≥ 1 s	Do tyłu szybko	Początek ścieżki	Niedostępny
 RIGHT (5) długi nacisk ≥ 1 s	Do przodu szybko	Do przodu szybko	Niedostępny

WYŚWIELANIE KOMUNIKATÓW (dla USB mass storage)

Podczas odtwarzania plików multimedialnych, wyświetli się na displayu autoradia po-
jazdu czas trwania słuchanej ścieżki.

nowy YPSILON (846): foldery będą wyświetlane z numeracją od 1 do 9. Od dzie-
wiątego folderu i dalej, będzie wyświetlany komunikat "CD 9". Ścieżki będą wyświetlane
z numerem zawierającym się między "Track 1" a "Track 99". Od ścieżki nr 99 i dalej będzie
wyświetlany komunikat "Track 99".

nowy PANDA (139): foldery będą wyświetlane z numeracją od 1 do 8. Od dziewiątego
folderu i dalej, będzie wyświetlany komunikat "CD 8+". Ścieżki będą wyświetlane z nu-
merem zawierającym się między "Track 1" a "Track 98". Od ścieżki nr 99 i dalej będzie
wyświetlany komunikat "Track 98+".

WYŚWIELANIE KOMUNIKATÓW (dla iPod/iPhone)

Podczas odtwarzania plików multimedialnych, wyświetli się na displayu autoradia po-
jazdu czas trwania słuchanej ścieżki.

Playlist będą zawsze wyświetlane jako "CD01".

nowy YPSILON (846): ścieżki będą wyświetlane z numerem zawierającym się między
"Track 1" a "Track 99". Od ścieżki nr 99 i dalej będzie wyświetlany komunikat "Track 99".

nowy PANDA (139): ścieżki będą wyświetlane z numerem zawierającym się między
"Track 1" a "Track 98". Od ścieżki nr 99 i dalej będzie wyświetlany komunikat "Track 98+".

WYŚWIETLANIE KOMUNIKATÓW (AUX)

Podczas odtwarzania muzyki, za pomocą źródła podłączonego do wejścia AUX, będą pokazane w sposób statyczny poniższe informacje, na displayu autoriadia pojazdu:

na displayu autoradia nowego YPSILON (846): CD 10, Track 1 i czas ścieżki nie zwiększa się i pozostaje stały na "00:00".

na displayu autoradia nowego PANDA (139): External In

UWAGA: przed podłączeniem pomocniczego źródła do M.A. konieczne jest wyregulowanie głośności wyjścia działając bezpośrednio na Waszym analogowym playerze.

PRIORYTET URZĄDZEŃ

Gdy są podłączane jednocześnie dwa różne urządzenia, priorytetowym będzie to podłączone do portu USB ze stratą dla urządzenia podłączonego do wejścia AUX.

KOMPATYBILNOŚĆ

Wszystkie urządzenia wyposażone w wyjście analogowe AUX (na przykład jack do wyjścia słuchawek) mogą być używane z M.A. do odtwarzania własnych utworów muzycznych. M.A. jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami i playerami działającymi jako pamięć USB, według specyfikacji USB 2.0, o maksymalnej pojemności równej 16 GB.

Używając podłączenia kablowego USB (nie dostarczonego w wyposażeniu) M.A. jest kompatybilny i homologowany jako "Made for":

iPod classic (6 generacja)
iPod nano (2, 3, 4, 5 i 6 generacja)
iPod touch (1, 2, 3 i 4 generacja)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

Obsługiwane formaty audio (rozszerzenia) to: .MP3, .OGG, .WMA.

UWAGA: okresowo mogą być dostępne aktualizacje programu w celu zagwarantowania kompatybilności z nowymi urządzeniami albo w celu polepszenia osiągniętych osiągnięć adaptacji. Skonsultować stronę internetową producenta pojazdu.

PT**INFORMAÇÕES GERAIS**

"Multimedia Adapter" (M.A.) é um adaptador multimedial que permite reproduzir, através de um sistema áudio da sua viatura, o áudio digital memorizado sobre dispositivos USB, player multimedial, e o áudio analógico, conectando-se com as portas USB e AUX do adaptador.

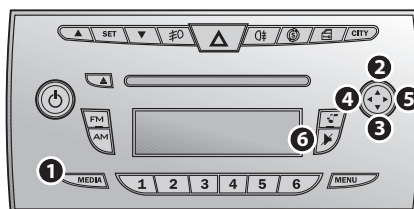
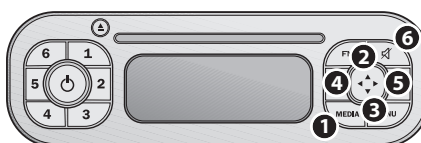
Pode reproduzir todos os seus ficheiros áudio digitais (.MP3, .WMA, .OGG). Todos os ficheiros áudio presentes em iPod/iPhone e reproduzidos por esses dispositivos, também poderão ser reproduzidos pelo adaptador M.A.

Se no dispositivo USB/iPod/iPhone estiverem presentes ficheiros áudio não suportados, estes serão ignorados.

Para utilizar o adaptador multimedial, é suficiente conectar (directamente o mediante o auxílio de um cabo /extensão) o seu dispositivo no qual estão memorizados os seus ficheiros áudio digitais através da tomada USB, ou o seu player analógico através da tomada AUX. Acendendo o autorádio da viatura, M.A. inicia a criar o índice da sua livreria multimedial (excluídos os dispositivos conectados via AUX); depois de ter seleccionado o que deseja ouvir, M.A. reproduzi-lo-á através do sistema áudio da viatura.

COMANDOS

Todas as funcionalidades de M.A. são controladas através dos seguintes botões do autorádio da viatura:

1) MEDIA**2) ▲ (UP)****3) ▼ (DOWN)****4) ◀ (LEFT)****5) ▶ (RIGHT)****6) 🔊 (MUTE)****nova YPSILON (846)****nova PANDA (139)**

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano and iPod touch is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

FUNCIONALIDADES

COMANDO AUTORÁDIO	PER iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	PLAYER ANALÓGICO (AUX)
MEDIA (1)	Acendimento/ Desligação M.A.	Acendimento/ Desligação M.A.	Acendimento/ Desligação M.A.
 MUTE (6)	Reprodução/Pausa pista	Reprodução/Pausa pista	Mute/Demute
 UP (2)	Playlist seguinte	Pasta seguinte	Não disponível
 DOWN (3)	Playlist anterior	Pasta anterior	Não disponível
 LEFT (4) pressão curta < 1s	Time <4s: pista anterior Time >4s: início pista	Time <4s: pista anterior Time >4s: início pista	Não disponível
 RIGHT (5) pressão curta < 1s	Pista seguinte	Pista seguinte	Não disponível
 LEFT (4) pressão longa ≥ 1s	Recuar rápido	Início traccia	Não disponível
 RIGHT (5) pressão longa ≥ 1s	Avançar rápido	Avançar rápido	Não disponível

VISUALIZAÇÃO MENSAGENS (para USB mass storage)

Durante a reprodução de ficheiros multimediais será mostrado no display da autorádio da viatura o tempo relativo à pista que está a ser ouvida.

nova YPSILON (846): as pastas serão visualizadas com a numeração de 1 a 9. Da nona pasta e seguintes, será visualizada a mensagem "CD 9". As pistas serão visualizadas com um número incluído entre "Track 1" e "Track 99". Da pista nr 99 em diante será visualizada a mensagem "Track 99".

nova PANDA (139): as pastas serão visualizadas com a numeração de 1 a 8. Da nona pasta e seguintes, será visualizada a mensagem "CD 8+". As pistas serão visualizadas com um número incluído entre "Track 1" e "Track 98". Da pista nr 99 em diante será visualizada a mensagem "Track 98+".

VISUALIZAÇÃO MENSAGENS (para iPod/iPhone)

Durante a reprodução de ficheiros multimediais será mostrado no display da autorádio da viatura o tempo relativo à pista que está a ser ouvida.

As playlist serão sempre visualizadas como "CD01".

nova YPSILON (846): as pistas serão visualizadas com um número incluído entre "Track 1" e "Track 99". Da pista nr 99 em diante será visualizada a mensagem "Track 99".

nova PANDA (139): as pistas serão visualizadas com um número incluído entre "Track 1" e "Track 98". Da pista nr 99 em diante será visualizada a mensagem "Track 98+".

VISUALIZAÇÃO DAS MENSAGENS (AUX)

Durante a reprodução musical, através de uma fonte conectada à entrada AUX, serão mostradas de maneira estática, as seguintes informações, no mostrador do autorádio da viatura:

no display do autorádio nova YPSILON (846): CD 10, Track 1 e o tempo pista não cresce e mantém-se fixo a "00:00".

no display do autorádio nova PANDA (139): External In

ATENÇÃO: antes de conetar a fonte auxiliar ao M.A. convém regular o volume de saída agindo diretamente no seu player analógico.

PRIORIDADE DOS DISPOSITIVOS

Quando estão conectados simultaneamente dois dispositivos diferentes, será dada prioridade ao conectado através da porta USB com prejuízo do dispositivo conectado com a tomada AUX.

COMPATIBILIDADE

Todos os dispositivos dotados de saída analógica AUX (por exemplo jack para saída dos auscultadores) podem ser utilizados com M.A. para reproduzir os próprios exertos musicais. M.A. é compatível com todos os dispositivos e player em função como memória de massa USB, segundo as especificações USB 2.0, com dimensão máxima igual a 16 GB.

Utilizando a conexão via cabo USB (não fornecido em dotação) M.A. é compatível e homologado como "Made for":

iPod classic (6th generation)
iPod nano (2nd, 3rd, 4th, 5th and 6th generation)
iPod touch (1st, 2nd, 3rd and 4th generation)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

Os formatos áudio suportados (extensões) são: *.MP3, .OGG, .WMA*.

ATENÇÃO: mperiodicamente poderiam estar disponíveis atualizações software para garantir a compatibilidade com novos dispositivos ou para melhorar as suas prestações. Consultar o site internet do fabricante do veículo..

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ο "Multimedia Adapter" (M.A.) είναι ένας προσαρμογέας πολυμέσων που επιτρέπει την αναπαραγωγή, διαμέσου του ηχητικού συστήματος του οχήματός σας, των ψηφιακών ήχων που έχουν αποθηκευθεί στα συστήματα USB, στους player πολυμέσων, και των αναλογικών ήχων, διαμέσου της σύνδεσης στις θύρες USB και AUX του προσαρμογέα. Μπορείτε να αναπαράγετε όλα τα ψηφιακά αρχεία ήχου (.MP3, .WMA, .OGG).

Όλα τα ηχητικά αρχεία που βρίσκονται στο iPod/iPhone και αναπαράγονται από αυτά τα συστήματα, θα αναπαράγονται και από τον προσαρμογέα M.A. Αν στο σύστημα USB/iPod/iPhone υπάρχουν μη υποστηριζόμενα αρχεία ήχου, θα αγνοηθούν. Για την χρήση του προσαρμογέα πολυμέσων, αρκεί η σύνδεση (άμεσα ή διαμέσου ενός καλωδίου/επέκτασης) του συστήματός σας στο οποίο έχετε αποθηκεύσει τα ψηφιακά αρχεία ήχου διαμέσου της θύρας USB, ή τον αναλογικό σας player διαμέσου της εισόδου AUX. Ενεργοποιώντας το ηχητικό σύστημα του αυτοκινήτου, ο M.A. δημιουργεί άμεσα τον κατάλογο περιεχομένων πολυμέσων (με εξαίρεση τα συστήματα που έχουν συνδεθεί διαμέσου του καλωδίου AUX). Μετά από την επιλογή του επιθυμητού κομματιού προς ακρόαση, ο M.A. θα το αναπαράγει διαμέσου του ηχητικού συστήματος του οχήματος.

ΕΝΤΟΛΕΙΣ

Όλες οι λειτουργίες του M.A ελέγχονται διαμέσου των παρακάτω πλήκτρων του ραδιοφώνου του οχήματος:

1) MEDIA

2) ▲ (UP)

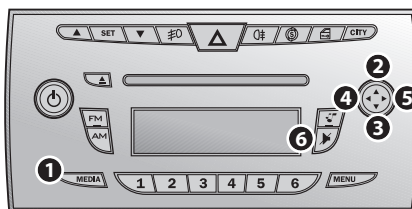
3) ▼ (DOWN)

4) ◀ (LEFT)

5) ▶ (RIGHT)

6) 🔊 🔇 (MUTE)

νέα YPSILON (846)



νέα PANDA (139)



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ

Εντολέας Ηχοσυστήματος	Για iPod/iPhone	USB Mass Storage Device	Αναλογικό Analogico (AUX)
MEDIA (1)	Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση M.A.	Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση M.A.	Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση M.A.
 MUTE (6)	Αναπαραγωγή/παύση κομ- ματιού	Αναπαραγωγή/παύση κομ- ματιού	Mute/Demute
 UP (2)	Επόμενη Playlist	Επόμενος φάκελος	Μη διαθέσιμο
 DOWN (3)	Προηγούμενη Playlist	Προηγούμενος φάκελος	Μη διαθέσιμο
 LEFT (4) ελαφρά πίεση < 1s	Time <4s: προηγούμενο κομμάτι Time >4s: έναρξη κομματιού	Time <4s: προηγούμενο κομμάτι Time >4s: έναρξη κομματιού	Μη διαθέσιμο
 RIGHT (5) ελαφρά πίεση < 1s	Επόμενο κομμάτι	Επόμενο κομμάτι	Μη διαθέσιμο
 LEFT (4) παρατεταμένη πίεση ≥ 1s	Πίσω ταχέως	Έναρξη κομματιού	Μη διαθέσιμο
 RIGHT (5) παρατεταμένη πίεση ≥ 1s	Εμπρός ταχέως	Εμπρός ταχέως	Μη διαθέσιμο

ΠΡΟΒΟΛΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ (για USB mass storage)

Κατά την διάρκεια της αναπαραγωγής των αρχείων πολυμέσων θα προβληθεί στην οθόνη του μέσου αναπαραγωγής του συστήματος ο σχετικός με το κομμάτι προς ακρόαση χρόνος.

νέα YPSILON (846): οι φάκελοι προβάλλονται με αρίθμηση από το 1 έως το 9. Από τον ένατο φάκελο και μετά, θα προβάλλεται το μήνυμα "CD 9". Τα κομμάτια θα προβάλλονται με αριθμό που συμπεριλαμβάνεται από το "Track 1" έως το "Track 99". Από το κομμάτι αρ. 99 και μετά θα προβάλλεται το μήνυμα "Track 99".

νέα PANDA (139): οι φάκελοι προβάλλονται με αρίθμηση από το 1 έως το 8. Από τον ένατο φάκελο και μετά, θα προβάλλεται το μήνυμα "CD 8+". Τα κομμάτια θα προβάλλονται με αριθμό που συμπεριλαμβάνεται από το "Track 1" έως το "Track 98". Από το κομμάτι αρ. 99 και μετά θα προβάλλεται το μήνυμα "Track 98+".

ΠΡΟΒΟΛΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ (για iPod/iPhone)

Κατά την διάρκεια της αναπαραγωγής των αρχείων πολυμέσων θα προβληθεί στην οθόνη του μέσου αναπαραγωγής του συστήματος ο σχετικός με το κομμάτι προς ακρόαση χρόνος. Οι λίστες αναπαραγωγής θα προβάλλονται πάντα ως "CD01".

νέα YPSILON (846): Τα κομμάτια θα προβάλλονται με αριθμό που συμπεριλαμβάνεται από το "Track 1" έως το "Track 99". Από το κομμάτι αρ 99 και μετά θα προβάλλεται το μήνυμα "Track 99".

νέα PANDA (139): Τα κομμάτια θα προβάλλονται με αριθμό που συμπεριλαμβάνεται από το "Track 1" έως το "Track 98". Από το κομμάτι αρ 99 και μετά θα προβάλλεται το μήνυμα "Track 98+".

ΠΡΟΒΟΛΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ (AUX)

Κατά την διάρκεια της μουσικής αναπαραγωγής, διαμέσου μιας πηγής που έχει συνδεθεί με την είσοδο AUX, θα προβληθούν στατικά οι παρακάτω πληροφορίες, στην οθόνη του συστήματος του οχήματος:

στην οθόνη του ραδιοφώνου στην νέα YPSILON (846): CD 10, Track 1 είναι ο χρόνος κομματιού που δεν αυξάνει και μένει σταθερός στο "00:00".

στην οθόνη του ραδιοφώνου στην νέα PANDA (139): External In

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν συνδέσετε την βοηθητική πηγή στο M.A θα πρέπει να ρυθμίσετε την ένταση εξόδου ενεργώντας άμεσα στην αναλογική συσκευή αναπαραγωγής σας.

ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ

Όταν συνδέονται ταυτόχρονα δυο διαφορετικά συστήματα, θα δοθεί προτεραιότητα σε εκείνο που είναι συνδεδεμένο διαμέσου της θύρας USB αντί για το σύστημα που έχει συνδεθεί στην είσοδο AUX.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Όλα τα συστήματα που διαθέτουν αναλογική έξοδο AUX (για παράδειγμα jack εξόδου ακουστικών) μπορεί να χρησιμοποιούνται με τον M.A. για την αναπαραγωγή μουσικών κομματιών. Ο M.A. είναι συμβατός με όλα τα συστήματα και player όπως μνήμες USB, σύμφωνα με τις προδιαγραφές USB 2.0, με μέγιστη διάσταση ίση με 16 GB.

Χρησιμοποιώντας την σύνδεση διαμέσου καλωδίου USB (που δεν χορηγείται) το M.A. είναι συμβατό και πιστοποιημένο "Made for":

iPod classic (6th generation)
iPod nano (2nd, 3rd, 4th, 5th and 6th generation)
iPod touch (1st, 2nd, 3rd and 4th generation)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

Τα ηχητικά format που υποστηρίζονται (extensions) είναι: .MP3, .OGG, .WMA.

Προσοχή: περιοδικά μπορεί να είναι διαθέσιμες ενημερώσεις λογισμικού για την ενγύηση της συμβατότητας με νέα συστήματα ή για την βελτίωση των επιδόσεων. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή του οχήματος.

HU**ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK**

A Multimedia Adapter M.A. egy olyan multimediális adapter, amely lehetővé teszi az USB készülékeken, a multimediális lejátszókon tárolt, digitális audio és az analóg audio lejátszását a gépjármű audio rendszerén keresztül, csatlakoztatva azt az adapter USB és AUX portjaihoz.

Le lehet játszani az összes digitális audio fájlt (.MP3, .WMA, .OGG).

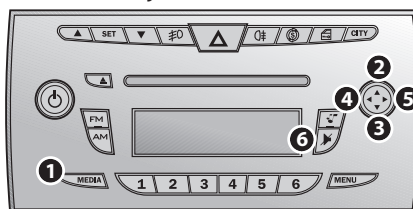
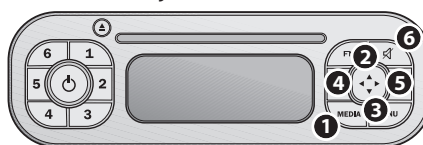
Az iPod/iPhone –n lévő és az ilyen készülékekkel lejátszott, valamennyi audio fájl lejátszható az M.A. adapterrel is.

Ha az USB/iPod/iPhone készüléken nem támogatott audio fájlok vannak, azokat nem veszi tudomásul.

A multimediális adapter használatához elegendő hozzacsatlakoztatni (közvetlenül vagy egy kábel/hosszabbító használatával) a készüléket, amelyen tárolva vannak a digitális audio fájlok az USB aljzaton keresztül vagy az analóg lejátszót az AUX aljzaton keresztül. A gépjármű autórádiójának bekapcsolásával az M.A. elkezd a multimediális könyvtár tartalomjegyzékének elkészítését (kivéve az AUX segítségével csatlakoztatott készülékeket); miután kiválasztotta azt a számot, amelyet hallgatni szeretne, az M.A. azt lejátsza a gépjármű audio rendszerén keresztül..

VEZÉRLŐK

Valamennyi M.A. működés ellenőrzött a gépjármű autórádiójának alábbi gombjain keresztül:

1) MEDIA**2) ▲ (UP)****3) ▼ (DOWN)****4) ◀ (LEFT)****5) ▶ (RIGHT)****6) 🔊 (MUTE)****új YPSILON (846)****új PANDA (139)**

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano and iPod touch is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

MŰKÖDÉS

Autórádió Vezérlő	iPod/iPhone Számára	USB MASS STORAGE DEVICE	Analóg Lejátszó (AUX)
MEDIA (1)	M.A. Bekapcsolása/ Kikapcsolása	M.A. Bekapcsolása/ Kikapcsolása	M.A. Bekapcsolása/ Kikapcsolása
 MUTE (6)	Zeneszám lejátszás/pillanat állj	Zeneszám lejátszás/pillanat állj	Elnémítás/ Felhangosítás
 UP (2)	Következő lejátszási lista	Következő könyvtár	Nem diszponibilis
 DOWN (3)	Előző lejátszási lista	Előző könyvtár	Nem diszponibilis
 LEFT (4) rövid benyomás < 1s	Time <4s: előző zeneszám Time >4s: zeneszám kezdete	Time <4s: előző zeneszám Time >4s: zeneszám kezdete	Nem diszponibilis
 RIGHT (5) rövid benyomás < 1s	Következő zeneszám	Következő zeneszám	Nem diszponibilis
 LEFT (4) hosszantartó benyomás ≥ 1s	Gyors vissza	Zeneszám kezdete	Nem diszponibilis
 RIGHT (5) hosszantartó benyomás ≥ 1s	Gyors előre	Gyors előre	Nem diszponibilis

ÜZENETEK MEGJELENÍTÉSE (az USB tömegtár számára)

A multimediális fájlok lejátszása folyamán az autórádió kijelzőjén megjelenik az épp lejátszás alatt lévő zeneszámról vonatkozó idő.

új YPSILON (846): a mappák megjelenítésre kerülnek 1-től 9-ig terjedő számozással. A kilencedik és a rákövetkező mappáktól megjelenítésre kerül a "CD 9" üzenet. A zeneszámok megjelenítésre kerülnek egy "Track 1" és "Track 99" közötti számmal. A 99.sz. zeneszámtól kezdődően megjelenítésre kerül a "Track 99" üzenet.

új PANDA (139): a mappák megjelenítésre kerülnek 1-től 8-ig terjedő számozással. A kilencedik és a rákövetkező mappáktól megjelenítésre kerül a "CD 8+" üzenet. A zeneszámok megjelenítésre kerülnek egy "Track 1" és "Track 98" közötti számmal. A 99.sz. zeneszámtól kezdődően megjelenítésre kerül a "Track 98+" üzenet.

ÜZENETEK MEGJELENÍTÉSE (az iPod/iPhone)

A multimediális fájlok lejátszása folyamán az autórádió kijelzőjén megjelenik az épp lejátszás alatt lévő zeneszámról vonatkozó idő.

A lejátszási listák mindig "CD01" jellel jelennek meg.

új YPSILON (846): a zeneszámok megjelenítésre kerülnek egy "Track 1" és "Track 99" közötti számmal. A 99.sz. zeneszámtól kezdődően megjelenítésre kerül a "Track 99" üzenet.

új PANDA (139): a zeneszámok megjelenítésre kerülnek egy "Track 1" és "Track 98" közötti számmal. A 99.sz. zeneszámtól kezdődően megjelenítésre kerül a "Track 98+" üzenet.

ÜZENETEK MEGJELENÍTÉSE (AUX)

A zeneszám lejátszása folyamán, az AUX bemenethez csatlakoztatott forráson keresztül statikus módon bemutatásra kerülnek az alábbi információk a gépjármű autórádiójának kijelzőjén:

az új YPSILON autórádió kijelzőjén (846): CD 10, Track 1 és a zeneszám időtartama nem növekszik és állandó marad a "00:00"-n.

az új PANDA autórádió kijelzőjén (139): External In

FIGYELEM: a segédforrásnak az M.A.-hoz való csatlakoztatása előtt tanácsos beállítani a kimenő hangerőt, közvetlenül az analóg lejátszón történő állítással.

KÉSZÜLÉKEK PRIORITÁSA

Amikor egyidejűleg két különböző készülék van csatlakoztatva, akkor elsőbbséget élvez az USB porton keresztül bekötött készülék, az AUX aljzathoz csatlakoztatott készülék hátrányára.

KOMPATIBILITÁS

Minden AUX analóg kimenettel ellátott készülék (például jack a fülhallgatók kimenetéhez) felhasználható az M.A.-val a zeneművek lejátszásához. Az M.A. kompatibilis minden olyan készülékkel és lejátszóval, amelyek USB tömegtárként működnek, az USB 2.0 specifikációi szerint, maximum 16 GB tárhellyel.

Az USB kábelen keresztüli csatlakoztatás felhasználásával (nem tartozék), M.A. kompatibilis és úgy van hitelesítve, mint "Made for":

iPod classic (6. generáció)

iPod nano (2., 3., 4., 5. és 6. generáció)

iPod touch (1., 2., 3. és 4. generáció)

iPhone

iPhone 3G

iPhone 3GS

iPhone 4

iPhone 4S

A támogatott audio formátumok (kiterjesztések): *.MP3, .OGG, .WMA*.

FIGYELEM: időszakonként a rendelkezésre állhatnak szoftver frissítések az új készülékekkel való kompatibilitás biztosítása vagy a teljesítmények javítása céljából. Látogassa meg a jármű gyártójának internetes honlapját

ZÁKLADNÍ INFORMACE

"Multimedia Adapter" (M.A.) je multimediální adaptér, který umožňuje reprodukovat prostřednictvím audiosystému vašeho vozidla digitální audio uložené v paměti USB zařízení a multimediálních přehrávačů a analogové audio, a to připojením k portům USB a AUX na adaptéru. Můžete reprodukovat všechny vaše soubory digitálního audia (.MP3, .WMA, .OGG).

Všechny soubory audia přítomné na iPod/iPhone a reprodukovatelné na těchto zařízeních budou reprodukovatelné také na adaptéru M.A. Když se na iPod/iPhone/USB zařízení nacházejí také soubory nepodporovaného audia, tyto budou ignorovány.

Pro použití multimediálního adaptéru stačí připojit (přímo nebo prostřednictvím kabelu/prodlužovacího kabelu) vaše zařízení, na kterém jsou uloženy vaše soubory digitálního audia, prostřednictvím USB zásuvky nebo váš analogový přehrávač prostřednictvím zásuvky AUX. Po zapnutí autorádia vozidla M.A. začne hledat index vaší multimediální knihovny (s výjimkou zařízení připojených prostřednictvím AUX); poté, co provedete volbu toho, co si přejete poslechnout, M.A. to bude přehrávat prostřednictvím audia vašeho vozidla.

OVLÁDÁNÍ

Všechny funkce M.A. jsou kontrolovány prostřednictvím níže uvedených tlačítek autorádia vozidla:

1) MEDIA

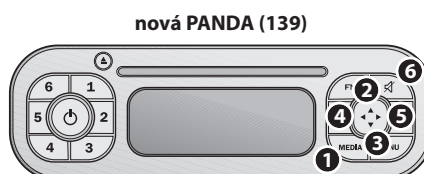
2) ▲ (UP)

3) ▼ (DOWN)

4) ◀ (LEFT)

5) ▶ (RIGHT)

6) 🔊 🔇 (MUTE)



FUNKCE

Ovládací prvek Autorádia	Pro iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	Analogový přehraňč (AUX)
MEDIA (1)	Zapnutí/ Vypnutí M.A.	Zapnutí/ Vypnutí M.A.	Zapnutí/ Vypnutí M.A.
 MUTE (6)	Reprodukce/ Pauza stopy	Reprodukce/ Pauza stopy	Zrušit/Obnovit
▲ UP (2)	Následující playlist	Následující adresář	Není k dispozici
▼ DOWN (3)	Předcházející playlist	Předcházející adresář	Není k dispozici
◀ LEFT (4) krátké stisknutí < 1s	Time <4s: předcházející zvuková stopa Time >4s: následující zvuková stopa	Time <4s: předcházející zvuková stopa Time >4s: následující zvuková stopa	Není k dispozici
▶ RIGHT (5) krátké stisknutí < 1s	TNásledující stopa	Následující stopa	Není k dispozici
◀ LEFT (4) dlouhé stisknutí ≥ 1s	Rychle dozadu	Začátek zvukové stopy	Není k dispozici
▶ RIGHT (5) dlouhé stisknutí ≥ 1s	Rychle dopředu	Rychle dopředu	Není k dispozici

ZOBRAZOVÁNÍ HLÁŠENÍ (pro USB záznamová média)

Během přehrávání multimediálních souborů bude na displeji autorádia vozidla zobrazena příslušná doba poslouchané stopy.

nová YPSILON (846): složky budou zobrazeny pod číslem 1 až 9. Od deváté složky dále se bude zobrazovat zpráva „CD 9“. Zvukové stopy se zobrazují pod číslem od „Track 1“ do „Track 99“. Od stopy č. 99 dále se zobrazuje zpráva „Track 99“.

nová PANDA (139): složky budou zobrazeny pod číslem 1 až 8. Od deváté složky dále se bude zobrazovat zpráva „CD 8+“. Zvukové stopy se zobrazují pod číslem od „Track 1“ do „Track 98“. Od stopy č. 99 dále se zobrazuje zpráva „Track 98+“.

ZOBRAZOVÁNÍ HLÁŠENÍ (pro iPod/iPhone)

Během přehrávání multimediálních souborů bude na displeji autorádia vozidla zobrazena příslušná doba poslouchané stopy.

Playlists budou vždy zobrazeny ve tvaru „CD01“.

nová YPSILON (846): zvukové stopy se zobrazují pod číslem od „Track 1“ do „Track 99“. Od stopy č. 99 dále se zobrazuje zpráva „Track 99“.

nová PANDA (139): zvukové stopy se zobrazují pod číslem od „Track 1“ do „Track 98“. Od stopy č. 99 dále se zobrazuje zpráva „Track 98+“.

ZOBRAZOVÁNÍ HLÁŠENÍ (AUX)

Během hudební reprodukce prostřednictvím zdroje připojeného ke vstupu AUX budou statickým způsobem zobrazeny níže uvedené informace na displeji autorádia vozidla:
na displeji nového autorádia YPSILON (846): CD 10, Track 1 a trvání zvukové stopy nevzrůstá a zůstane neměnné, tj. „00:00“.

na displeji nového autorádia PANDA (139): External In

POZOR: před zapojením pomocného zdroje k M.A. je vhodné nastavit výstupní hlasitost přímo na vašem analogovém přehrávači.

PŘEDNOST PŘIPOJENÝCH ZAŘÍZENÍ

Když je současně připojeno více zařízení, priorita bude udělena zařízení připojenému prostřednictvím USB portu při znevýhodnění zařízení připojeného do zásuvky AUX.

KOMPATIBILITA

Všechna zařízení osazená analogovým výstupem AUX (např. jack pro výstup na sluchátka) mohou být použita s M.A. pro přehrávání hudebních záznamů. M.A. je kompatibilní se všemi zařízeními a přehrávači fungujícími jako 16 GB USB paměť, se specifikacemi USB 2.0.

S použitím připojení prostřednictvím USB kabelu (nedodaného v rámci výbavy) je M.A. kompatibilní a homologovaný jako „Made for“:

iPod classic (6. generace)
iPod nano (2., 3., 4., 5., a 6. generace)
iPod touch (1., 2., 3. a 4. generace)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

K podporovaným formátům audia patří (vztahuje se na přípony): *.MP3, .OGG, .WMA*.

Upozornění: v pravidelných intervalech by mohly být k dispozici aktualizace softwaru pro zajištění kompatibility nových zařízení nebo pro zlepšení jejich výkonnosti. Přečtěte si internetovou stránku výrobce vozidla.

SK**ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE**

"Multimedia Adapter" (M.A.) je multimediálny adaptér, ktorý umožňuje reprodukovat' prostredníctvom audiosystému vášho vozidla digitálne audio uložené v pamäti USB zariadenia a multimediálnych prehrávačov a analógové audio, pripojením k portom USB a AUX na adaptéri.

Môžete reprodukovat' všetky vaše súbory digitálneho audia (.MP3, .WMA, .OGG).

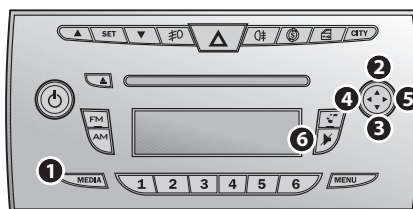
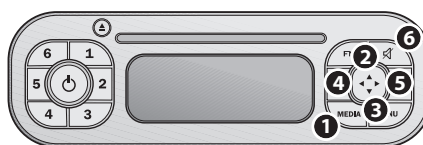
Všetky súbory audia v iPod/iPhone a reprodukovateľné na týchto zariadeniach, budú reprodukovateľné aj na adaptéri M.A.

Ak sa na /iPod/iPhone/USB zariadení nachádzajú súbory nepodporovaného audia, budú ignorované.

Pre použitie multimediálneho adaptéra stačí pripojiť (priamo alebo prostredníctvom kábla/predlžovacieho kábla) vaše zariadenie, na ktorom sú uložené vaše súbory digitálneho audia, do USB konektora, alebo váš analógový prehrávač prostredníctvom zásuvky AUX. Po zapnutí autorádia vozidla M.A. začne hľadať index vašej multimediálnej knižnice (s výnimkou zariadení pripojených prostredníctvom AUX); po zvolení požadovaného súboru ho M.A. zreprodukuje prostredníctvom audia vášho vozidla.

OVLÁDANIE

Všetky funkcie M.A. sú kontrolované prostredníctvom nižšie uvedených tlačidiel autorádia vozidla:

1) MEDIA**2) ▲ (UP)****3) ▼ (DOWN)****4) ◀ (LEFT)****5) ▶ (RIGHT)****6) 🔊 (MUTE)****nová YPSILON (846)****nová PANDA (139)**

FUNKCIE

Ovládací prvok Autorádía	Pre iPod/iPhone	USB MASS STORAGE DEVICE	Analógový prehrávač (AUX)
MEDIA (1)	Zapnutie/ Vypnutie M.A.	Zapnutie/ Vypnutie M.A.	Zapnutie/ Vypnutie M.A.
 MUTE (6)	Reprodukcia/ Pauza stopy	Reprodukcia/ Pauza stopy	Zrušenie/ Obnovenie
 UP (2)	Nasledujúci playlist	Nasledujúci adresár	Nie je k dispozícii
 DOWN (3)	Predchádzajúci playlist	Predchádzajúci adresár	Nie je k dispozícii
 LEFT (4) krátke stlačenie < 1s	Time <4s: predchádzajúca zvuková stopa Time >4s: začiatok zvukovej stopy	Time <4s: predchádzajúca zvuková stopa Time >4s: začiatok zvukovej stopy	Nie je k dispozícii
 RIGHT (5) krátke stlačenie < 1s	Nasledujúca stopa	Nasledujúca stopa	Nie je k dispozícii
 LEFT (4) dlhé stlačenie ≥ 1s	Rýchlo dozadu	Začiatok zvukovej stopy	Nie je k dispozícii
 RIGHT (5) dlhé stlačenie ≥ 1s	Rýchlo dopredu	Rýchlo dopredu	Nie je k dispozícii

ZOBRAZOVANIE HLÁSENÍ (pre USB záznamové médiá)

Počas reprodukcie multimediálnych súborov bude na displeji autorádía vozidla zobrazená príslušná doba počúvanej stopy.

nová YPSILON (846): priečinky budú zobrazené pod číslom 1 až 9. Od deviateho priečinku vyššie dôjde k zobrazeniu správy „CD 9“. Zvukové stopy budú zobrazené pod číslom zahrnutým medzi „Track 1“ a „Track 99“. Od zvukovej stopy 99 vyššie dôjde k zobrazeniu správy „Track 99“.

nová PANDA (139): priečinky budú zobrazené pod číslom 1 až 8. Od deviateho priečinku vyššie dôjde k zobrazeniu správy „CD 8+“. Zvukové stopy budú zobrazené pod číslom zahrnutým medzi „Track 1“ a „Track 98“. Od zvukovej stopy 99 vyššie dôjde k zobrazeniu správy „Track 98+“.

ZOBRAZOVANIE HLÁSENÍ (pre iPod/iPhone)

Počas reprodukcie multimediálnych súborov bude na displeji autorádía vozidla zobrazená príslušná doba počúvanej stopy.

Zoznamy zvukových stôp budú vždy zobrazované pod „CD01“.

nová YPSILON (846): zvukové stopy budú zobrazené pod číslom zahrnutým medzi „Track 1“ a „Track 99“. Od zvukovej stopy č. 99 vyššie dôjde k zobrazeniu správy „Track 99“.

nová PANDA (139): zvukové stopy budú zobrazené pod číslom zahrnutým medzi „Track 1“ a „Track 98“. Od zvukovej stopy č. 99 vyššie dôjde k zobrazeniu správy „Track 98+“.

ZOBRAZOVANIE HLÁSENÍ (AUX)

Počas hudobnej reprodukcie, prostredníctvom zdroja pripojeného k vstupu AUX, budú statickým spôsobom zobrazené nižšie uvedené informácie na displeji autorádia vozidla:

na displeji autorádia novej YPSILON (846): CD 10, Track 1 a čas zvukovej stopy sa nezvyšuje a zostáva stály na hodnote „00:00“.

na displeji autorádia novej PANDA (139): External In

POZOR: skôr ako pripojíte pomocný zdroj k M.A., nastavte výstupnú hlasitosť tak, že budete priamo pôsobiť na váš analogický prehrávač.

UPREDNOSTNENIE PRIPOJENÝCH ZARIADENÍ

Keď je súčasne pripojených viacero zariadení, zariadenie pripojené prostredníctvom USB portu bude uprednostnené pred zariadením pripojeným do zásuvky AUX.

KOMPATIBILITA

Všetky zariadenia vybavené analogickým výstupom AUX (napr. konektor pre výstup slúchadiel) môžu byť použité s M.A. na prehrávanie vlastných hudobných skladieb. M.A. je kompatibilný so všetkými zariadeniami a prehrávačmi fungujúcimi ako 16 GB USB pamäť, v súlade so špecifikami USB 2.0.

S použitím pripojenia prostredníctvom USB kábla (nie je súčasťou výbavy) je M.A. kompatibilný a homologovaný ako „Made for“:

iPod classic (6. generácie)
iPod nano (2., 3., 4., 5., a 6. generácie)
iPod touch (1., 2., 3. a 4. generácie)
iPhone
iPhone 3G
iPhone 3GS
iPhone 4
iPhone 4S

K podporovaným formátom audia patria (vzťahuje sa na prípony: *.MP3*, *.OGG*, *.WMA*).

Upozornenie: v pravidelných intervaloch by mohli byť k dispozícii aktualizácie softwaru pre zaistenie kompatibility nových zariadení alebo pre zlepšenie ich výkonnosti. Prečítajte si internetovú stránku výrobcu vozidla.



CE

5040287900